



Copyright © 2009 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

- LV** Lietotāja rokasgrāmata - lietošanai bez datora -
- LT** Vartotojo vadovas - naudojimui be kompiuterio -
- ET** Kasutusjuhend - kasutamise ilma arvutita -
- DA** Brugervejledning - til brug uden en computer -
- FI** Käyttöopas - käytettäväksi ilman tietokonetta -
- NO** Brukerhåndbok - for bruk uten datamaskin -
- SV** Användarhandbok - för användning utan en dator -

**!** Uzmanību! Lai izvairītos no aprikojuma bojājumiem, jāievēro brīdinājumi. Perspējimas: siekiant išvengti įrangos pažeidimų, privaloma atsižvelgti į perspėjimus. Hoiatus: seadme kahjustamise vältimiseks järgige hoiatusi. Advarsel: Advarsler skal overholdes for at undgå beskadigelse af udstyret. Varoitus: Varovaisuutta on noudatettava, jotta laite ei vaurioidu. Advarsel: Advarslene må følges for å unngå skade på utstyret. Försiktighet: Försiktighetsuppsmaningar måste följas för att undvika skador på utrustningen.

**Papīra ievietošana / Popieriaus įdėjimas / Paberi sisestamine / Ilægning af papir / Paperin lisääminen / Legge i papir / Fylla på papper**

ievietošanas apjoms (lapas)  
Popieriaus talpa (lakštai)  
Paberimahutavus (lehtede arv)  
Ilægningsskapacitet (ark)  
Paperinkapasiteetti (arkkia)  
Papirkapasitet (ark)  
Papperskapacitet (ark)

Plain Paper	100	A4
Epson Premium Ink Jet Paper	80	
Epson Bright White Ink Jet Paper		

**Orīģināla novietošana / Originalo įdėjimas / Origaonaldokumendi asetamine / Anbringelse af en original / Alkuperäisen asettaminen / Plassere en original / Placera ett original**

**Pogu izmantošana / Mygtukų naudojimas / Nuppude kasutamine / Brug af knapper / Brug af knapper / Använda knapparna**

Melnbaltās vai krāsū kopijas. Juodai baltos ir spalvinės kopijos. Kopeerib mustvalgena või värvilisenä. Kopier i S/H eller farve. Mustavalkoiset tai värilliset kopiot. Kopier i svart-hvitt eller farge. Kopior i svartvitt eller färg.

Nospiediet uz trim sekundēm, lai izveidotu 20 kopijas. Spauskite trīs sekundes, kad būtu padarīta 20 kopiju. 20 kopija tegemiseks vajutage kolm sekundit. Tryk i tre sekunde for at lave 20 kopier. Ota 20 kopiota painamalla kolmen sekunnin ajan. Trykk inn i tre sekunder for å lage 20 kopier. Tryck ned i tre sekunder för att göra 20 kopior.

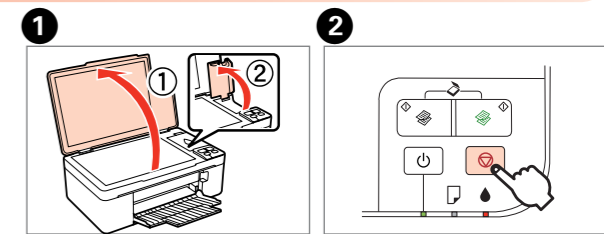
Lai skenētu oriģinālu, nospiediet abas pogas vienlaicīgi un saglabāiet to datorā kā PDF failu. Papildinformāciju skatiet tiešsaistes lietotāja rokasgrāmātā. Vienu metu paspauskite abu mygtukus originalui nuskaityti ir išsaugoti jį jūsu kompiuteryje PDF formatu. Išsamesnė informacija apie tai pateikta tiesioginiame vartotojo vadove. Origaonaldokumendi skannimiseks ning tulemi salvestamiseks arvutisse PDF-failina vajutage mõlemaid nuppe samaaegselt. Lisateavet leiata võrgus olevast kasutusjuhend. Tryk samtidigt på begge knapper for at scanne originalen og gemme den som en PDF på din pc. Se brugervejledningen online for yderligere detaljer. Paina molempia painikkeita yhtäaikaan alkuperäisen asiakirjan skannaamiseksi ja sen tallentamiseksi PDF-tiedostona tietokoneelle. Lisätietoja saat käytönaikaisesta Käyttöoppaasta. Tryck ned begge knappene samtidigt för å skanne originalen og lagre den som en PDF-fil på PC-en din. For flere detaljer, se Brukerhåndboken på nett. Tryck på bägge knapparna samtidigt för att skanna originalet och spara det som en PDF-fil på datorn. Se användarhandboken på nätet för mer information.

Ieslēdz/izslēdz printeri. Spausdintuvas ijjungiamas / išjungiamas. Lülitab printeri sisse/välja. Tænder/slukker for printeren. Käynnistää/sammuttaa tulostimen. Slår skriveren på/av. Sätter på och stänger av skrivaren.

Atcel darbību. Nospiediet uz trim sekundēm, lai sāktu galviņas tīrīšanu. Operacija atšaukiama. Spauskite trīs sekundes, kad būtų pradėtas galvutės valymas. Tūhstap toimingu. Prindipea puhastamise käivitamiseks vajutage kolm sekundit. Annullerer handlingen. Tryk i tre sekunder for at starte hovedrensning. Peruuttaa toiminnon. Paina kolmen sekunnin ajan tulostuspäiden puhdistuksen aloittamiseksi. Avlyser operasjonen. Trykk i tre sekunder for å starte rengjøring av skriverhodet. Avbryter processen. Tryck ned i tre sekunder för att starta rengöring av huvudet.

**Tintes kasetņu nomainīšana / Rašalo kasečių keitimas / Tindikassettide vahetamine / Udskiftning af blækpatroner / Värrikasettien vaihtaminen / Skifte ut blekkpatroner / Byta bläckpatroner**

Ja deg gaisma, viena vai vairākas tintes kasetnes ir tukšas. Nomainiet atbilstošās kasetnes. Kai įsižiebia, vienoje ar daugiau kasečių baigėsi rašalas. Pakeiskite atitinkamas kasetes. Kui tuli süttib, on üks kassett või mitu kassetti tühjaks saanud. Vahetage tühjad kassetid välja. När ̣-indikatoren er tændt, er en eller flere blækpatroner tomme. Udskift de relevante patroner. Kun ̣-valo palaa, yksi tai useampi värrikasetti on tyhjä. Vaihda tyhjät värrikasetit. När ̣-lyset er på, er én eller flere blekkpatroner oppbrukt. Skift ut de aktuelle patronene. När lampan ̣ lyser är en eller flera bläckpatroner slut. Byt de tomma patronerna.



Atveriet. Atidarykite. Avage. Åbn. Avaa. Åpne. Öppna.

Nospiediet. Paspauskite. Vajutage. Tryk. Paina. Trykk. Tryck.

Tiek parādīta tukšā kasetne. Pasirodo tuščia kasetė. Tūhi kassett tõuseb ülesse. Den tomme patron bliver vist. Tyhjä värrikasetti tulee näkyviin. Den oppbrukte patronen kommer ut. Den tomma patronen visas.

Izņemiet. Išimkite. Eemaldage. Fjern. Irrota. Fjern. Ta bort den.

Sakratiet un izsainojiet. Papurtykite ir išpakuokite. Raputage ja eemaldage pakend. Ryst og pak ud. Ravista ja pura pakkauksesta. Rist og pakk ut. Skaka om och packa upp.

Neņemiet dzelteno lentu. Nuimkite tik geltoną juostelę. Eemaldage kollane teip. Fjern gult tape. Poista keltainen teippi. Fjern den gula teipen. Ta bort den gula teipen.

Ievietojiet un piespiediet uz leju. Įkiškite ir paspauskite žemyn. Sisestage ja vajutage alla. Isæt og tryk ned. Aseta paikoilleen ja paina alas. Sett inn og trykk ned. Sätt dit och tryck ned.

Nospiediet. Paspauskite. Vajutage. Tryk. Paina. Trykk. Tryck.

Ja ir tukšā vairāk nekā viena kasetne, nomainās pozīcijā tiek parādīta nākamā tukšā kasetne. Atkārtojiet no 1 līdz 3 darbības citām kasetnēm. Jei rašalas baigėsi daugiau nei vienoje kasetėje, pakeitimo padėtyje pasirodo kita tuščia kasetė. Pakartokite 3-8 veiksmus su kitomis kasetėmis. Kui mitu kassetti on tühjad, tõuseb vahetamiseks ülesse järgmine tūhi kassett. Korrake samme 1 kuni 8 teiste kassettidega. Hvis mere end én patron er tom, bliver den næste tomme patron vist i udskiftningspositionen. Gentag trin 1 til 8 for andre patroner. Jos useampi kuin yksi värrikasetti on tyhjä, seuraava tyhjä värrikasetti tulee vaihtopaikkaan. Tarkista muut värrikasetit toistamalla vaiheet 1 - 8. Hvis mer enn én patron er oppbrukt, kommer den neste oppbrukte patronen ut i utskiftingsposisjonen. Gjenta trinn 1 til 8 for andre patroner. Om mer än en patron är tom kommer nästa tomma patron att visas i bytespositionen. Upprepa steg 1 till 8 för de andra patronerna.

Aizveriet. Uzđarykite. Sulgege. Luk. Sulje. Lukk. Stäng.

**Epson tintes kasetnes / „Epson” rašalo kasetės / Epsoni tindikassetid / Epson blækpatroner / Epson-värrikasetit / Epson-blekkpatroner / Epson bläckpatroner**

Krāsa / Spalva / Vārv / Farve / Vāri / Farge / Färg	Daļu numuri / Daliu numeriai / Osade numbrīd / Delnumre / Tuotenumerot / Artikkelnumre / Artikelnummer
	T1281
	T1282
	T1283
	T1284

Pagaidiet aptuveni 1,5 minūtes. Palaukite maždaug 1,5 min. Oodake umbes 1,5 minutit. Vent i ca. 1,5 min. Odota n. 1,5 min. Vent i cirka 1,5 minutter. Vänta cirka 1,5 minut.

**Traucējummeklēšana / Triekšņu diagnostika / Törkeotsing / Fejlfinding / Vianmääritys / Feilsøking / Felsökning**  
**Kļūdu indikatori / Klaidos indikatoriai / Törkeindikaatorid / Fejlindikatorer / Virheiden merkkivalot / Feilindikatorer / Felindikatorer**

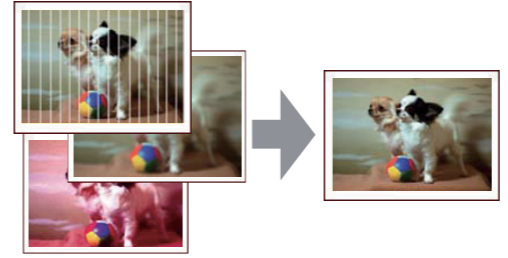
**I** Ja **gaisma** mirgo, tintes kasetne nav tukša un kasetņu nomaīnai nevar izmantot pirmajā lapā sniegtos norādījumus. Sīkāku informāciju skatiet nākamajā tabulā.  
 Kai **mirksi**, rašalo kasetē dar nēra tušča ir jūs negalite pasinaudoti pirmame puslapyje pateiktais nurodymais, kaip pakeisti kasetes. Išsamiau žr. lentelę žemiau.  
 Kui tuli **vilgub**, ei ole tindikassett tühi ning esilehel toodud juhiseid ei saa kassetide vahetamiseks kasutada. Üksikasjalikku teavet vaadake allolevast tabelist.  
 När **indikator** blinker, er blækpatronen ikke tom, og du kan ikke bruge anvisningerne på forsiden til at udskifte patroner. Se den nedestående tabel for detaljerede oplysninger.  
 Kun **valo vilkkuu**, värikasetti ei ole tyhjä, etkä voi käyttää etusivun ohjeita värikasetin vaihtamiseen. Katso lisätietoja alla olevasta taulukosta.  
 När **lyset** blinker, er ikke blækpatronen oppbrukt, og du kan ikke bruke instruksjonene på fremsiden for å skifte ut patroner. Se tabellen nedenfor for detaljer.  
 När lampan **blinker** är inte bläckpatronen tom och du kan inte använda anvisningarna på framsidan för att byta patron. Se tabellen nedan för detaljer.



**I** : mirgo / mirksi / vilgub / blinker / vilkkuu / blinker / blinkar  
**■** : deg / šviečia / põleb / tændt / on / på / lyser

Iesprūdis papīrs. Informāciju par iesprūdušā papīra izņemšanu skatiet labajā pusē, sadaļā "Papīra iesprūšana".	Nav ievietots papīrs vai arī lapu padevējā ir padotas vairākas lapas. Pareizi ievietojiet papīru lapu padevējā. Lai atsāktu drukāšanu, nospiediet kopēšanas pogu.	Tintes kasetnē ir zems tintes līmenis. Datorā varat pārbaudīt tintes statusu vai aizstāt kasetnes, pirms tās ir tukšas.	Tintes kasetne ir tukša vai nepareizi uzstādīta. Nomainiet tintes kasetni.	Fatāla kļūda. Skatiet informāciju labajā pusē, sadaļā "Papīra iesprūšana", pēc tam atkal ieslēdziet printeri. Ja kļūda netiek notīrīta, sazinieties ar Epson atbalsta dienestu.	Printera izlietotās tintes paliktis ir piesūcināts. Sazinieties ar Epson atbalsta dienestu par tintes paliktņu nomaīnu.
Popierius įstrigo. Žr. dešinėje pateiktą skyrelį „Popieriaus strigtis“ apie tai, kaip pašalinti įstrigusį popierių.	Nēra iđēta popieriaus arba į lapų tiektuvą pateko daug lapų. Tinkamai iđēkite popieriaus į lapų tiektuvą. Paspauskite kopijavimo mygtuką, kad tęstumėte spausdinimą.	Rašalo kasetėje baigiasi rašalas. Savo kompiuteryje galite patikrinti, kiek lieka rašalo, arba pakeisti kasetes prieš tai, kai rašalas jose visiškai pasibaigs.	Rašalas kasetėje pasibaigė arba kasetė nėra tinkamai įdėta. Pakeiskite rašalo kasetę.	Kritinė klaida. Žr. dešinėje pateiktą skyrelį „Popieriaus strigtis“ apie tai, kaip pašalinti įstrigusį popierių, ir vėl įjunkite spausdintuvą. Jeigu klaida neišnyksta, kreipkitės į „Epson“ techninės priežiūros atstovą.	Rašalo likučius sugeriantis padėkliukas yra prisotintas. Kreipkitės į „Epson“ techninės priežiūros atstovą dėl jo pakeitimo.
Paber on kinni jäänud. Vaadake ummistuse kõrvaldamiseks paremal olevat jaotist „Paberiummistus“.	Paberit ei ole sisestatud või lehesööturisse on sisestatud mitu lehte. Sisestage paber korralikult lehesööturisse. Printimise jätkamiseks vajutage kopeerimisnuppu.	Tindikassett hakkab tühjaks saama. Arvuti abil on võimalik kontrollida kassetide tinditaset või vahetada kassette enne tühjaks saamist.	Tindikassett on tühi või valesti paigaldatud. Vahetage tindikassett välja.	Fataaltõrge. Vaadake ummistuse kõrvaldamiseks paremal olevat jaotist „Paberiummistus“ ning seejärel lülitage printer uuesti sisse. Kui tõrget ei ole võimalik kõrvaldada, võtke ühendust Epsoni toega.	Printeri tindijääkide padi on küllastunud. Tindipatjade vahetamiseks võtke ühendust Epsoni toega.
Papiret er fastklemt. Se "Papirstop" til højre for at fjerne det fastklemt papir.	Der er ikke lagt papir i, eller der er blevet lagt flere sider i arkføderen. Læg papir korrekt i arkføderen. Tryk på en kopiknap for at genoptage udskrivningen.	Blækniveauet er lavt i blækpatronen. Fra computeren kan du kontrollere blækstatusen eller udskifte patroner, inden de bliver tomme.	Blækpatron er tom eller ikke sat korrekt i. Udskift blækpatronen.	Alvorlig fejl. Se "Papirstop" til højre for at fjerne det fastklemt papir, og tænd derefter igen for printeren. Hvis fejlen ikke udbedres, bør du kontakte Epson Support.	Opsamleren til overskydende blæk i printeren er mættet. Kontakt Epson Support angående udskiftning af blækopsamlere.
Paperi on tukkeutunut. Poista paperitukos katsomalla oikealta ohjeet kohdasta "Paperitukos".	Paperia ei ole lisätty tai arkinsyöttöalaitteeseen on syötetty useita sivuja. Aseta paperi arkinsyöttöalaitteeseen oikein. Jatka tulostamista painamalla kopiointipainiketta.	Värikasetin väri on käymässä vähiin. Voit tarkistaa tietokoneesta värikasetin tilan tai vaihtaa värikasetin ennen kuin ne ovat tyhjiä.	Värikasetti on tyhjä tai sitä ei ole asennettu oikein. Vaihda värikasetti.	Peruuttamaton virhe. Katso oikealta kohdasta "Paperitukos" tiedot paperitukoksen korjaamiseksi ja käynnistä sitten tulostin uudelleen. Jos virhe ei poistu, ota yhteyttä Epsonin käyttötukeen.	Tulostimen jättemustetyyny on melkein täynnä. Ota yhteyttä Epsonin käyttötukeen jättemustetyynyn vaihtamiseksi.
Papiret er fastkilt. Se "Papiropphopping" til højre for å fjerne opphoppingen.	Det er ikke lagt i papir, eller flere sider har blitt matet inn i arkmateren. Legg papir i arkmateren på korrekt måte. Trykk på en kopieringsknapp for å fortsette utskriften.	Blekkpatronen har lite blekk igjen. Fra datamaskinen din kan du kontrollere blekkstatusen eller skifte ut patroner før de er oppbrukt.	Blekkpatronen er oppbrukt eller ikke riktig installert. Skift ut blekkpatronen.	Kritisk feil. Se "Papiropphopping" til høyre for å fjerne opphoppingen, og slå deretter skriveren på igjen. Hvis feilen ikke forsvinner, kontakt Epson Support.	Blekkopsamlerputen i skriveren er full eller nesten full. Kontakt Epson Support for å skifte ut blekkpater.
Papper har fastnat. Se "Pappersstopp" till höger för att rensa pappret som fastnat.	Inget papper har fyllts på, eller flera ark har matats in i arkmateren. Fyll på papper i arkmateren på rätt sätt. Tryck på någon av kopieringsknapparna för att återuppta utskriften.	Bläcket börjar ta slut i en bläckpatron. Du kan kontrollera bläckstatusen på din dator eller byta patroner innan de är tomma.	En bläckpatron är tom eller felaktigt installerad. Byt bläckpatronen.	Fatalt fel. Se "Pappersstopp" till höger för att rensa pappret som fastnat, och sätt sedan på skrivaren igen. Om felet kvarstår kontaktar du Epson Support.	Dynan för överflödigt bläck i skrivaren är full. Kontakta Epson Support för byte av dynor.

**Drukas kvalitātes problēmas / Spausdinimo kokybės problemos / Probleemid printimise kvaliteediga / Problemer med udskriftskvaliteten / Tulostuslaatuongelmat / Problemer med utskriftskvaliteten / Problem med utskriftskvaliteten**



Svītras / traipi / trūkst krāsu ⇒ Drukas galviņas pārbaude/tīrīšana.  
 Linijos / blankumas / trūkstamos spalvos ⇒ Spausdinimo galvutės patikrinimas / valymas.  
 Triibud/hāgusus/puuduvas vārvid ⇒ Prindipea kontrollimine/puhastamine.  
 Striber/slørede/manglende farver ⇒ Kontrol/rensning af skrivehovedet.  
 Juovaisuus/Läiskiä/Puuttuvia värejä ⇒ Tulostuspään tarkistaminen/puhdistaminen.  
 Striper / uskarpheter / manglende farger ⇒ Kontrollerer/rengjør skriverhodet.  
 Ränder/suddigt/färger saknas ⇒ Kontrollera/rengör skrivarhuvudet.

**Drukas galviņas pārbaude/tīrīšana / Spausdinimo galvutės patikrinimas / valymas / Prindipea kontrollimine/puhastamine / Kontrol/rensning af skrivehovedet / Tulostuspään tarkistaminen/puhdistaminen / Kontrollerer/rengjør skriverhodet / Kontrollera/rengöra skrivarhuvudet**

**1**

Izslēdziet. Išjunkite. Lülitage välja. Sluk. Kytke pois päält. Slå av. Stäng av.

**2**

Ievietojiet A4 lieluma parasto papīru. Iđēkite A4 formato paprasto popieriaus. Sisestage A4-formaadis tavapaber. Iļæg almindeligt papir i A4-størrelse. Lisää tavallista A4-kokoista paperia. Legg i vanlig papir i A4-størrelse. Fyll på vanligt A4-papper.

**3**

Nospiediet uz **trim sekundēm**, lai sāktu tīrīšanu. Spauskite **tris sekundes**, kad būtū pradētas valymas. Puhastamise käivitamiseks vajutage **kolm sekundit**. Tryk i **tre sekunder** for at starte rensningen. Paina **kolmen sekunnin** ajan puhdistuksen aloittamiseksi. Trykk i **tre sekunder** for å starte rengjøringen. Tryck ned i **tre sekunder** för att starta rengöringen.

**4**

Pārbaudiet paraugu. Patikrinkite šablona. Kontrollige mustrit. Tarkista kuvio. Kontroller mønsteret. Kontrollera mönstrer.

**5**

Nospiediet uz **trim sekundēm**, lai sāktu tīrīšanu. Spauskite **tris sekundes**, kad būtū pradētas valymas. Puhastamise käivitamiseks vajutage **kolm sekundit**. Tryk i **tre sekunder** for at starte rensningen. Paina **kolmen sekunnin** ajan puhdistuksen aloittamiseksi. Trykk i **tre sekunder** for å starte rengjøringen. Tryck ned i **tre sekunder** för att starta rengöringen.

**6**

Pagaidiet, līdz galviņas tīrīšana pabeigta. Palaukite, kol galvutės valymas bus baigtas. Oodake, kuni prindipea puhastamine lõpeb. Vent, indtil skrivehovedrensningen er udført. Odota kunnes tulostuspäiden puhdistus on päättynyt. Vent til rengjøringen av skriverhodet er fullført. Vänta tills rengöringen av huvudet är färdig.

Vēlreiz izmēģiniet no **1** līdz **4** darbībai. Vēl atlikite **1-4** veiksmus. Proovige samme **1** kuni **4** uuesti. Forsøg trin **1** til **4** igen. Kokeile vaiheita **1-4** uudelleen. Prøv trinn **1** til **4** igjen. Försök med steg **1** till **4** igen.

**Papīra iesprūšana / Popieriaus strigtis / Paberiummistus / Papirstop / Paperitukos / Papiropphopping / Pappersstopp**

**1**

Izstumiet iesprūdušo papīru. Išstumkite įstrigusį popierių. Vāļjutage ummistunud paber. Vāļjutage ummistunud paber. Skub fastklemt papir ud. Irrota tukkeutunut paperi. Støt ut fastkilt papir. Mata ut pappret som fastnat.

**2**

Ja papīrs netiek izstumts, pārejiet uz **2**. Jei popierius neišstumiamas, pereikite prie **2** veiksmo. Kui paberit ei väljutata, jätkake sammuga **2**. Gā til **2**, hvis papiret ikke er skubbet ud. Jos paperi ei irtoa, siirry vaiheeseen **2**. Hvis papiret ikke støtes ut, gå til **2**. Om pappret inte matas ut, gå till **2**.

**3**

Izslēdziet. Išjunkite. Lülitage välja. Sluk. Kytke pois päält. Slå av. Stäng av.

**4**

Pabidiet sviru un izņemiet. Pastumkite svirtelę ir išimkite. Vajutage hooba ja eemaldage paber. Skub håndtag og fjern. Paina vipua ja irrota. Trykk ned håndtaket og fjern. Tryck på spaken och ta bort.